

Charles David Ley

p. 172 Spanish poem since 1939

2347(1)
1
Universitat Autònoma de Barcelona
Biblioteca d'Humanitats

primer poema en español e inglés - Amer.
The Catholic U. of America

Las alusiones bíblicas, al principio del poema de Goytisolo, son utilizadas frecuentemente por escritores que tildan a otros escritores de hipocresía.

"Después y por encima de la pared caída". El poeta comienza con "después", una palabra a la que desea dar un tono funerario. Considera obviamente el final de la guerra civil como una tragedia. La escena ocurre en Madrid, cuando los nacionalistas entraron en la ciudad, y que marcó el final de la Guerra Civil en marzo del 39. La capital de España estaba aún cubierta de ruinas, aunque el autor no se refiere tan sólo a éstas, sino también al estado moral del país, completamente deprimido.

"de los vidrios caídos, de la puerta arrasada, / cuando se alejó el eco de las detonaciones / y el humo y los olores abandonaron la ciudad". La Guerra no estaba presente en la ciudad, véase el uso de la palabra prosaica "detonaciones". "Después", la palabra vital, se repite.

"Cuando el orgullo se refugió en las cuevas, / mordiéndose los puños para no decir nada". Dos cosas se sugieren aquí, acerca del "orgullo" que hubo por parte de los republicanos en la Guerra Civil: primero, que se escondían (subterráneos, montañas etc), segundo, que otros que estaban en prisión, estaban decididos a no traicionar a sus compañeros, ni incluso bajo tortura. Su conducta heroica se menciona en contraste con la de los poetas que van a ser el objeto del poema.

"arriba", (indica arriba y no, abajo en las cuevas), "en los paseos, en las calles con ruina / que el sol acariciaba con sus manos de amigo, / asomaron los poetas, gente de orden, por supuesto". El sol, según parece, es amable con las ruinas. El buen tiempo hace salir a los poetas. Son amigos de la ley y del orden, o sea, del nuevo régimen después de la Guerra Civil.

"Es la hora, dijeron, de cantar los asuntos / maravillosamente insustanciales". Las cosas importantes, religión y política no deben ocupar ya más el tema de la poesía.

"Es decir / el momento de olvidarnos de todo lo ocurrido". La Guerra Civil y los motivos que la desencadenaron deben ser olvidados.

"y componer hermosos versos, vacíos, sí, pero sonoros, / melodiosos como el laúd". La importancia de los versos radica en su sonido, no en su sentido.

"que adormezcan, que transfiguren, / que apaciguen los ánimos". Los versos deben también apartar la atención hacia la política, de la gente.

"!Qué barbaridad!". Una expresión llana, parecida a "How dreadful!", que representa la inefectiva y floja protesta de estos poetas, cuando se refieren a la tragedia que España acaba de pasar.

"Ante tan sabia solución / se reunieron, pues, los poetas". Los poetas a los que el autor se refiere deben ser los que fundaron la revista "Garcilaso", como García Nieto, Rafael Romero Moliner, Garcés y los Prados.

"y en la asamblea de un café". El café al cual se refiere es el Café Gijón, donde la recién creada "Juventud creadora" acostumbraba a reunirse diariamente.

"a votación, sin más preámbulo, / fué Garcilaso desenterrado". La revista Garcilaso se fundó en . El nombre fué escogido ya que la figura de

Garcilaso de la Vega, el poeta soldado, parecía inspiradora para la España de aquellos días.

"llevado en andas, paseado/ como reliquia, por las aldeas y revistas". Se dieron recitales de poesía en las provincias, donde se fundaron revistas de poesía imitando a "Garcilaso".

"y entronizado en la capital". Garcilaso, el poeta, fue entronizado en Madrid, porque "Garcilaso", la revista, era publicada allí.

"El verso melodioso, la palabra feliz, todos los restos, fueron comida succulenta, festín de la comunidad". Garcilaso es un poeta del pasado, sin ningún mensaje para la gente de hoy. Todo lo que de él ha quedado es su *armonía* y su correcto uso de la lengua. Los nuevos poetas aprovecharon en sus propios poemas las lecciones técnicas que enseña Garcilaso, y otros poetas de su época. La referencia al buen comer y a los placeres es probablemente un recuerdo de cómo los poetas de "Garcilaso" organizaban cenas en honor de cada uno de ellos. (En esto no diferían de otros hombres de Letras españoles).

"Y el viento fue condecorado." Esto no parece ser una referencia, sino una frase parodiando el uso de palabras clave, utilizadas por García Nieto y los neoclásicos. En este mismo libro se comentó anteriormente "y con la Cruz del Sur condecorado". Condecorado, es usado frecuentemente por García Nieto como una palabra clave, en el sentido explicado en el capítulo 2. Así, viento, es frecuentemente una palabra clave. Goytisolo puede estar pensando en un poema de García Nieto llamado "Ofrecimiento al viento", aunque la palabra condecorado no se emplee en él.

"y se habló de marineros". Esto es una clara referencia a la marcada influencia de Alberti, con su "Marinero en tierra" en la poesía de la escuela de Garcilaso. Uno de los sonetos de García Nieto empieza: "Grumete en tierra, son mis travesías / de sueño a sueño, amor".

"de lluvia." Lluvia es una palabra clave preferida por los neoclásicos. Hay un ejemplo analizado en un poema de García Nieto, en el capítulo anteriormente citado: "Lluvia sin ocasión".

"de azaharés". Es verdaderamente necesario el uso particular de esta palabra, que es nombre de la flor más bonita y sin lugar a dudas, más perfumada, que se encuentra en España, y además una palabra preciosa de origen árabe que por lo tanto evoca los días legendarios de los moros.

La objeción de Goytisolo a la palabra debe significar que no cree que los poetas deban hacer ninguna referencia ni escribir sobre flores.

"y una vez más, la soledad y el campo, como antaño". Aquí la referencia está dirigida directamente a García Nieto, cuyo título de uno de sus libros, "Del campo y soledad", está tomado de un poema de Garcilaso: "Tratar de campo y soledad que amaste". Este libro se publicó en 1946, y Goytisolo probablemente cree que es un intento de revivir la influencia de Garcilaso cuando estaba empezando a declinar.

"y el cauce tembloroso de los ríos". Esto no es seguramente una alusión directa. Cauce y ríos eran ambos Neoclásicos y palabras clave y, tembloroso, es una palabra adecuada para hacer una parodia de la poesía "Neoclásica".

"Y todas las grandes maravillas, fueron en suma, convocadas". Las preguntas sobre la naturaleza aparecen en la poesía de la escuela de Garcilaso, en vez del mundo de los hombres.

"Esto duró algún tiempo, hasta que, poco a poco, las reservas se fueron

agotando". Los recursos de la poesía "Neoclásica" empezaron a acabarse.

"Los poetas, rendidos de cansancio, se dedicaron a lanzarse sonetos, mutuamente, / de mesa a mesa, en el café". Esto debe dar la idea de la falta de libertad en la escuela "Neoclásica". Su esfera era tan sólo el café donde acostumbraban a encontrarse. Se había formado una sociedad de admiración mutua. Claramente, estas líneas son un comentario injusto a algunos poemas que los poetas de Garcilaso (como cualquiera en todas las escuelas) se dirigían unos a otros.

"Y un día, / entre el fragor de los poemas, alguien dijo: Escuchad". Quién fue el primero exactamente, quién centró la atención de los poetas hacia la posibilidad de escribir poemas religiosos, dista de ser claro.

"Fuera las cosas no han cambiado, nosotros / hemos hecho una meritoria labor, pero no basta". Posiblemente, el supuesto poeta que está llamando la atención de sus compañeros ha leído "Sombra del paraíso" y "Hijos de la ira", y siente que la poesía española debe continuar su curso desde los poetas de antes de 1930,

El "Neoclasicismo" no puede ser definido como:

"Los trinos y el aroma de nuestras elegías, / no han calmado las iras, el azote de Dios". Aquí la referencia a "Hijos de la ira" es bastante evidente. La sugerencia es que el libro de Alonso tiene un profundo mensaje político escondido en él + el punto de vista de algunas críticas de extrema izquierda.

"De las mesas creció un murmullo, / rumoroso como el océano, y los poetas exclamaron". Un cambio ha transformado a los poetas que elevaron formalmente el grupo de Garcilaso.

"Es cierto, es cierto, olvidamos a Dios, somos / ciegos mortales, perros heridos por su fuerza, / por su justicia." Esto es a resultas del mensaje de humildad en la faz del poder de Dios dado en "Hijos de la ira".

"cantémosle ya". El efecto inmediato de "Sombra del paraíso" y "Hijos de la ira" iba a animar un número de poemas religiosos. Las últimas figuras en este carrusel de poemas religiosos fueron José María Valverde y Carlos Bousoño (aunque este último sólo escribió un número limitado de ellos):

"Y así el buen Dios sustituyó / al viejo padre Garcilaso". Los poetas desertaban de la escuela de Garcilaso.

"y fué llamado / dulce tirano, amigo, mesías / lejanísimo, sátrapa fiel, amante, guerrillero, / gran parido, asidero de mi sangre". Como con los "Neoclásicos", estas frases ridiculizan una cierta manera de escribir. No es necesario que se encuentren en poemas específicos.

"y los Oh, Tú / y los Señor, ~~Señor~~ Señor": Refiérese a la frase que encabeza el poema.

"se elevaron altísimos, empujados / por los golpes de pecho en el papel": Lo que aquí se sugiere es que los golpes de pecho tan sólo eran prosa literaria, no animados por ningún impulso sincero.

"por el dolor de tantos corazones valientes". Esto es, naturalmente, ironía, significando que no había ninguna aventura espiritual verdadera detras de la nueva poesía religiosa.

"Y así perdura en la actualidad". La actualidad ~~referida~~ referida debe ser hacia 1958, cuando el poema primero se publicó.

"Esta es la historia, caballeros, / de los poetas celestiales, historia clara y verdadera". Los poetas eran olimpos, por encima de los cuidados de este mundo.